

JGA 第三支部研修

京都御苑とお豆腐狂言

2024年6月8日(土)

茂山千五郎家は江戸時代から京都を中心に活動する大蔵流の狂言師の家で、誰にでも親しまれるお豆腐狂言をモットーにしている、関西では若い世代にも結構人気があります。また2023年には茂山七五三は人間国宝にも認定されています。お豆腐は夏は冷奴、冬は湯豆腐と家庭の食材として親しまれる一方で、一流の料亭の一品にも並ぶこともあります。明治時代からは狂言の出前を行っていて、「おかずに困ったら、豆腐にでもしとこか」といわれるように、「余興に困ったら、茂山の狂言にでもしとこか」と気楽に呼ばれることをむしろ喜びとしているそうです。

6月8日に金剛能楽堂で大人向けの狂言入門の公演があるので、勉強会とその余興を兼ねて見に行くことを企画しました。

修学旅行や学校の行事にも呼ばれることもあり、最初の20分ほどはお豆腐狂言について、またその歴史などを話されたあと、番組を上演されるそうですが、今回のプログラムには最初の説明も含まれています。実際に出前を頼むとなると結構な額になるので、お豆腐狂言に興味のある人にとってはお得なプログラムだといえます。

また京都の金剛能楽堂は京都御苑の西側に面しているので、この機会に京都御苑周辺でガイディングの実地研修を行うことにしました。主な訪問地は京都御所、蘆山寺、梨木神社、護王神社です。実地研修が後にあるとやや気が重いので、狂言を見る前に京都御所の入口近くにあり、売店やレストランもある中立売休息所の前に集合し、まず京都御所に行きます。御車寄、諸大夫の間、紫宸殿、清涼殿、御池庭、御常御殿、御内庭などの主な見所を順番に、参加者が交代で案内していきます。京都御所の後は、清所門から少し南に下ったあと、五山の送り火の大文字山（如意ヶ嶽）を見ながら東の方に進み、途中もできるだけ案内しながら、京都仙洞御所と京都迎賓館の間を抜けて、御苑の東に面した紫式部邸宅址、源氏物語執筆地にある蘆山寺に行きます。近くにある萩で有名な梨木神社にも立ち寄ります。境内にある京都三名水の一つの染井で水分補給をしたり、日本初のノーベル賞受賞者の歌碑もあるので、京都のノーベル賞受賞者や島津製作所などの京都のハイテク企業を少し紹介するのもいいかと思います。その後は、再び西の方に戻り、蛤御門を出て、狛猪や足腰の守護神で有名な護王神社を訪れます。護王神社は和氣清麻呂をお祀りしていて、京都御苑周辺は他にも見所はありますが、このあたりで昼食、自由時間に入り、午後1時からお豆腐狂言の公演となります。

今回は、研修担当者がある程度案内や補足はしますが、特にモデルガイドをする講師はなしにして、参加者はすでにプロの通訳案内士なので、お互いの案内を聞いて参考にするという形式にしました。最初は日本語でガイドして、その後、担当の言語でガイドをしてもらいます。その際、完全な通訳である必要はありません。やや実験的な試みですが、他の言語に興味がある人や学習中の方は、有資格者のガイディングを聞く機会になるかもしれません。基本的に事前に準備をしていただきたいのですが、情報交換や交流会を兼ねた、気楽に参加してもらえる研修として企画しています。しっかり演習をしたい人は多めに、それほど必要のない人は少な目など、当日の参加者により調

<p>整します。</p> <p>京都御所では日本語で1日4回、英語で2回、中国語で2回、宮内庁の専門職員が案内しているので、モデルガイドが必要な方はそちらを参考にいただければと思います</p>	
〈日 時〉	2024年6月8日(土) 09:00~14:30
〈集合時刻〉	09:00
〈集合場所〉	京都御苑 中立売休息所
〈アクセス〉	地下鉄烏丸線 今出川駅から徒歩5分、市バス 烏丸今出川から徒歩5分
〈内 容〉	京都御苑内、蘆山寺、梨木神社、護王神社を訪れながらガイディングの演習、交流会の後、お豆腐狂言の入門公演を鑑賞します。
〈講 師〉	なし。研修担当がリードします
〈持ち物などのご案内〉	<ul style="list-style-type: none"> ○ 当日は「通訳案内士登録証」をご持参ください。 ○ 歩きやすい靴でお越しください
〈参加費〉	<p>JGA会員：4,300円、非会員：5,300円（指定口座に事前振込）</p> <p>お豆腐狂言入門：2300円は参加費に含まれています。</p> <p>蘆山寺：500円は当日各自払いとします。</p>
〈参加資格〉	全国通訳案内士（会員、非会員）言語不問
〈定 員〉	14名
〈申込開始〉	<p>JGA正会員：2024年5月10日（金）12:00（厳守、事前申込は無効）</p> <p>非会員：2024年5月14日（火）12:00（厳守、事前申込は無効）</p>
〈申込締切〉	2024年5月20日（月）12:00
〈申込方法〉	<p>下記、申し込みURLにアクセスし、URL内申し込みサイトにある下記項目を漏れなく入力してお申込み下さい。</p> <p>申し込みページ URL： https://select-type.com/ev/?ev=SME4Hicflto</p>
	<ol style="list-style-type: none"> 1) 氏名 2) よみがな 3) 性別（保険に必要） 4) 居住都道府県 5) 研修当日のご年齢（保険に必要） 6) 携帯電話番号（当日連絡可能なもの） 7) メールアドレス 8) （非会員のみ）全国通訳案内士登録証番号 9) （非会員のみ）今後 JGA から研修等のご案内を希望しますか？ 10) 〈ご入金と取り消しに関するご案内〉を確認いただけましたか？ 11) 〈新型コロナウイルス感染症の基本対策としてお願い〉を確認いただけましたか？ 12) （会員のみ）トラコン記事の執筆をお引き受けいただけますか。
	<p>※ 定員内の申し込みは仮受付となります。仮受付の連絡がありましたら、研修費を4営業日以内に下記口座にお振り込み下さい。お振込みをもって受け付け完了</p>

	となります。入金確認後、正式受付の連絡を差し上げます。期日までのお手続きが難しい方は、JGA 事務局まで入金予定日をご連絡の上でお振込み下さい。
〈振込先〉	三井住友銀行丸ノ内支店（245）普通 口座番号：0986149 ◎名義：イツパンシヤダンハウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイ ケンシユウ ※お名前の後に、研修番号 [3333] をご入力ください ※お振込み手数料はご負担ください。 ※金融機関の振込明細をもって領収証に代えさせていただきます。
【重要なご注意】	
お申し込みにあたっては、以下のご案内を必ずご確認ください、ご同意の上でお申し込み下さい。 ・ご入金と取り消しに関するご案内 https://www.jga21c.or.jp/data_files/view/1116/mode:inline ・新型コロナウイルス感染症の基本対策としてお願い https://www.jga21c.or.jp/data_files/view/1215/mode:inline 内容についてのお問い合わせ： 伊藤祐二 3_ito@jga21c.or.jp	
〈お問い合わせ〉	
・お申し込み・ご入金についてのお問い合わせはJGA事務局までお願いいたします。	
一般社団法人 日本観光通訳協会 〒101-0024 東京都千代田区神田和泉町 1-6-1 インターナショナルビル 603 号室 電話番号 03-3863-2895 （ツーヤクゴー） FAX 番号 03-3863-2896 E-mail : info@jga21c.or.jp URL : https://www.jga21c.or.jp/	